

Litania »Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison«

Die deutsche Litanei (Uppsala)

Martin Luther 1528 (nach einer vorreformatorischen, lateinischen Litanei)

Anonymus, Heinrich Schütz

zugewiesen durch Bruno Grusnick

Sopran 1 (d¹-g²)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Christe e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Sopran 2 (d¹-g²)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Sopran 3 (d¹-e²)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Altus (e-h¹)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Tenor (d-fis¹)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Baß (E-h)
Ky-ri-e Ky-ri-e e - le - i - son, Ky-ri-e e -

Organo
6 6 4 # # 6 # b 6 6

Basso continuo (E-c¹)
5 7 5 7 9 1

le - i - son, Chri - ste, er - hö - re uns, Herr Gott, Va - ter im Him -
Hear us, O Chri - ste, hear us, O Chri - ste, God the Fa - ther of hea -

le - i - son, Chri - ste, er - hö - re uns, Chri - ste, er - hö - re uns,
Hear us, O Chri - ste, Hear us, O Chri - ste, O Chri - ste,

le - i - son, Chri - ste, er - hö - re uns, er - hö - re uns,
Hear us, O Chri - ste, O Chri - ste, O Chri - ste,

le - i - son, Chri - ste, er - hö - re uns,
Hear us, O Chri - ste,

4 # 4 # 6 5 4 # # 7 6

11 13 15

erbarm dich, er- barm dich ü - ber uns, er- barm dich, erbarm dich
 have mer - cy, have mer - cy on us all, have mer - cy, have mer - cy

mel, erbarm dich, er- barm dich ü - ber uns, Herr Gott, Je- sus Chri - stus, er- barm dich, erbarm dich
 ven, have mer - cy, have mer - cy on us all, God the Son, our Redeem - er, have mer - cy, have mer - cy

er - barm dich ü - ber uns, er - barm dich
 have mer - cy on us all, have mer - cy

erbarm dich, er- barm dich ü - ber uns, er - barm dich ü -
 have mer - cy, have mer - cy on us all, have mer - cy on -

erbarm dich, er- barm dich ü - ber uns, er - barm dich, erbarm dich
 have mer - cy, have mer - cy on us all, have mer - cy, have mer - cy

erbarm dich, er- barm dich ü - ber uns, er - barm dich, erbarm dich
 have mer - cy, have mer - cy on us all, have mer - cy, have mer - cy

11 13

b 5 # 5 5 # 6 5

16 18 20

ü - ber uns, er - barm dich ü - ber uns. O du Hei - li - ge Drei -
 on us all, God the host, have mer - cy on us all. O thou ho - ly, bles - sed

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns, er - barm dich, o du
 have mer - cy, have mer - cy on us all, have mer - cy, O thou ho - ly, O thou

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us all,

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us all,

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us all,

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us all,

16 18 20

6 5 # 6 6 # 6 7 6 # b

21 fal - - - tig - keit, er - barm dich, erbarm dich ü - - ber uns, sei uns - gnä - dig,
 Tri - - - ni - ty, have mer - cy, have mer - cy on - us all. Be e - ver gracious

Hei - li - ge Dreifal - tig - keit, er - barm dich, erbarm dich ü - - ber uns,
 ho - ly bles - sed Tri - ni - ty, have mer - cy, have mer - cy on - us all,

er - barm dich, er - barm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us all,

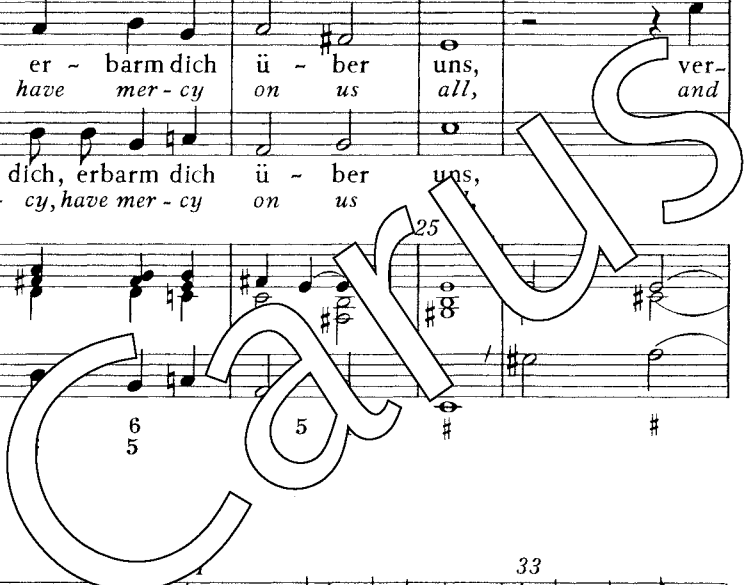
er - barm dich ü - - ber uns, ü - ber uns,
 have mer - cy on - us all, on us all,

er - barm dich ü - ber uns, all, ver - and
 have mer - cy on us all,

er - barm dich, erbarm dich ü - ber uns,
 have mer - cy, have mer - cy on us

21 23 25

4 # b 6 5 6 5 # #



27 von schon uns, lieber re Gott, hilf uns, lieber Her - re Gott, vor al - len
 us, we be - seech thee, Lord, help us, we be - seech thee, Lord. From all trans -

ver - schon and spare us, O spare us, we be - seech thee, Lord, be e - ver gracious, help us, we be - seech thee, Lord.

lieber Her - re Gott, hilf uns, lieber Her - re Gott,
 we be - seech thee, Lord, help us, we be - seech thee, Lord.

verschon uns, lie - ber Her - re Gott, hilf uns, lieber Her - re Gott,
 and spare, O spare us, we be - seech thee, Lord, help us, we be - seech thee, Lord.

schon uns, lie - ber Her - re Gott, hilf uns, lie - ber Her - re Gott,
 spare us, we be - seech - thee, Lord, help us, we be - seech thee, Lord.

verschon uns, lieber He - re Gott, hilf uns, lieber Her - re Gott,
 and spare us, we be - seech thee, Lord, help us, we be - seech thee, Lord.

27 29 31 33

5 6 5 6 # 6 4 # # # 4 6 # 4 # # #

34 36

Sün-den, gressions vor al-lem Ü-bel, vor bö-sem, schnell - - lem
 and from all e - vil, from sud-den, vio - - - lent

vor al-lem Irr-sal, vor des Teufels Trug und List, vor bö-sem, schnellem
 and from all er- rors, from the de- vil's wiles and crafts, from sudden, vio - lent

34 36

38 40 42

Tod be-hüt uns, lie - ber Herr Gott, vor teu-er Zeit,
 death protect us, we be-seech thee, Lord, from time of dearth,

be-hüt uns, lie - ber Her - re Gott, vor Pe-sti - lenz, vor Krieg und
 protect us, we be-seech thee, Lord, from pe - sti - lence, from war and

be-hüt uns, be-hüt uns, lie - ber Her - re Gott,
 protect us, pro- tect us, we be - seech thee, Lord,

be-hüt uns, be-hüt uns, lie - ber Her - re Gott,
 protect us, protect us, we be-seech thee, Lord,

be-hüt uns, lie - ber Her - - re Gott,
 protect us, we be - seech thee, Lord,

38 40 42

43 vor Auf-ruhr und Zwietracht, fromschism and re - bel - lion, vor Feu - er und Was - sers - not, from dan - ger in fire and flood, vor dem e - wi - gen and e - ter - nal dam -

Blut, blood, vor Ha - gel und Un - ge - wit - ter, from pe - ril in storm and tem - pest, vor dem e - wi - gen and e - ter - nal dam - -

43 45

46 Tod nation, protect us, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

To na - tion, protect us, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

- hüt uns, protect us, be - hüt uns, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

be - hüt uns, protect us, be - hüt uns, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

be - hüt uns, protect us, be - hüt uns, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

be - hüt uns, protect us, be - hüt uns, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

be - hüt uns, protect us, lie - ber Her - re thee, Gott, Lord.

46 48

50 52

durch dei-ne hei-li-ge Ge-burt, durch dein
By thy Na-ti-vi-ty, by thy

durch dei-nen Tod-kampf und blu-ti-gen
... and by thine Ago-ny and bloody —

50 52

54 56

Kreuz und Tod, ch dein fröh-lich Auf-er-stehn und Him-mel-fahrt, in un-ser
Cross Death, thy Re-sur-rec-tion and As-sen-sion, be with us

weiß, durch Tod, in un-ser letz-ten Not, am
eat, by Death, be with us at the last, and

54 56

57 59

letz - ten Not, am Jüng - sten Ge - richt hilf uns, hilf uns, lie - -
 at the last, and when we are judged, help us, help us, we - -

Jüng - sten Ge - richt hilf uns, hilf uns, lie - ber Her - re Gott, hilf uns, hilf uns, lie - -
 when we are judged, help us, help us, we be - seech thee, Lord, help us, help us, we - -

helf uns, hilf uns,
 help us, help us,

helf uns, hilf uns, lie - - - ber
 help us, help us, we be - -

helf uns, hilf uns, lie - - - ber, hilf uns,
 help us, we be - seech thee, us,

helf uns, hilf uns, lie - ber
 help us, help us, we be -

6 4 # 6 6 4 5 3 # #

60 62 64

- ber He, Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 be - seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

Her - re Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

Her - re Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

Her - re Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

Her - re Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

Her - re Gott. Wir ar - - men Sün - - der bit -
 seech thee, Lord. We wretch - ed sin - - ners pray

7 # 6 4 4 # # b 6 # 6 4 6 5 #

66 68 70

ten, du wollst uns er- hö - ren, lie - ber Her - re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, O good Lord our God.

ten, du wollst uns er- hö - ren, lie - ber Her - re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, O good Lord our God.

ten, du wollst uns er- hö - ren, er - hö - ren, lie - ber Her - re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, to hear us, O good Lord our God.

ten, du wollst uns er- hö - ren, du wollst uns er-hö - ren, lie-ber Her-re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, to gra-cious-ly hear us, O good Lord our God.

ten, du wollst uns er- hö - ren, lie - ber Her-re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, O good Lord our God.

ten, du wollst uns er- hö - ren, lie - ber Her-re Gott,
 thee to gra-cious-ly hear us, O good Lord our God.

66 68

72

und dei- ei - ge christ - li - che Kir - che re - gie - ren und füh -
 Thy ho - arch may it please thee to go - vern and rule in the right

...al - le
 ...and il -

72

74

Bi - schö - fe, Pfar - rer und Die - ner der Kir - che im heil - sa - men Wort und hei - li - gen
 lu - mi - na - te thy Bi - shops, Priests and Dea - cons with true un - der - stand - ing and with the

ren,
 way

74

76

Le - ben er - ha - al - le Ir - ren - de und Ver -
 know - l - ge - nis - sen weh - ren,
 us from foes and mis - chief - ma - kers.

Bring back in - to thy truth the

76

füh-re-te wie-der-bringen;
er-ring— and de-ceiv-ed.

den Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre - - ten,
Crush Sa-tan, beat him down for e-ver un-der our feet.

er-hör uns,
O hear us,

er-hör uns, lie-ber Her-re Gott,
O hear us, we be-seech thee, Lord,

er-hör uns, lie-ber Her-re Gott,
O hear us, we be-seech thee, Lord,

er-hör uns, lie-ber Her-re
O hear us, we be-seech thee,

4 # 6 6 6 5
4 #

lie-ber lie-ber Her-re Gott, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
we be-seech thee, we be-seech thee, Lord, O hear us, we be-seech thee, Lord.

er-hör uns, lie-ber Her-re, lie-ber Her-re Gott!
O hear us, we be-seech thee, we be-seech thee, Lord.

lie-ber Her-re Gott, er-hör uns, lie-ber Her-re, Her-re Gott!
we be-seech thee, Lord, O hear us, hear us, we be-seech thee, Lord.

Gott, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott, lie-ber Her-re Gott!
Lord, O hear us, we be-seech thee, Lord, we be-seech thee, Lord.

Gott, er-hör uns, lie-ber Her-re, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
Lord, O hear us, we be-seech thee, O hear us, we be-seech thee, Lord.

2 6 # b #

84 86

From-me Ar-bei-ter in dei-ne Ern-te sen-den, al-len Be-
 Give thy peo-ple all in-crease of grace to hear thee. And may it

Dei-nen Geist und Kraft zum Wort
 And bring forth the fruits of the

84 86

87 89

trüb-ten un-ter-ge-ri-chen und sie trö- - - sten,
 please thee help and st- re- en the weak- heart - - - ed.

al- len Völ- kern, al- len Kö- ni- gen und
 Bless all na- tions, give them e- ver- last- ing

87 89

90 92

uns-re Re-gen-ten und die Ver-ant-wor-tung tra-gen,
 Help all who go-vern and rule with law-ful au-tho-ri-ty,

Für-sten Fried und Ein-tracht ge-ben;
 peace and u-ni-ty and con-cord.

90 92

6 # #

93 97

lei-ten und schü-er-hör uns, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
 bless them and the- O hear us, O hear us, we be-seech thee, Lord.

er-hör uns, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
 O hear us, O hear us, we be-seech thee, Lord.

er-hör, er-hör uns, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
 O hear, O hear us, O hear us, we be-seech thee, Lord.

er-hör uns, er-hör uns, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
 O hear us, O hear us, O hear us, we be-seech thee, Lord.

er-hör uns, er-hör uns, er-hör uns, lie-ber Her-re Gott!
 O hear us, O hear us, O hear us, we be-seech thee, Lord.

93 95 97

6 # 4 # 5 6 6 5 6 6 5 6 # 4 # #

98 100

Al-len, so in Not und Gefahr sind, mit Hilf'er-
 Suc-cour all in need and in dan-ger or tri-bu-

Un-tern Rat und Ge-meine se-ge-nen und be-hü-ten,
 Bless and keep in thy care our cler-gy and con-gre-ga-tion.

98 100

101

schei-nen, al-ler
 la-tion Show thy

al-len d Säugen-den fröh-li-che Frucht und Ge-dei-hen
 And all la-bour suc-cour, let the fruit of their womb be

101

103 105

Kin-der und Kranken pfl-e-gen und war-ten,
 pi-ty on all sick per-sons and child-ren.

ge-ben, al-le un-schul-di-gen Ge-fan-ge-nen los und le-dig
 bles-sed. Be-mer-ci-ful and save all in-no-cent pri-son-ers and

103 105

106 108

al-ler Men-schen ver-zei-chen und ver-sor-gen, al-ler Men-
 An-ders-er-los-er-ther-less child-ren pro-vide and care for. Un-to all

al-ler Men-
 Un-to all

al-ler Men-
 Un-to all

al-ler Men-
 Un-to all

106 108

109 111 113

- schen dich er- bar - men,
 - men show thy mer - cy.

- schen dich er- bar - men,
 - men show thy mer - cy.

unsern Feinden, Ver-fol-gern und Lä-ste-ern ver-ge-ben und
 All our e - ne-mies, slanderes and per-se-cu-tors par-don and

Menschen dich er- bar - men.
 all men show thy mer - cy.

dich er- bar - men.
 show thy mer - cy.

dich er- bar - men.
 show thy mer - cy.

schen dich er- bar - men.
 men show thy mer - cy.

109 111

6

114 116 118

auf dem Lan- gen und be- wah - ren und uns gnä-dig-lich er - hö - ren.
 on - to us for e - ver and most mer - ci - ful - ly hear - us.

keh - ren und uns gnä-dig-lich er - hö - ren.
 to thee. And most mer - ci - ful - ly hear us.

114 116 118

6 5 6 5 6 7 6 # 7 6 # 9 8 4 #

120 122 124

O Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, er - hör uns, er - hör uns,
 O Je - su Chri - ste, Son of God, O hear us, O hear us,

O Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, er - hör uns, er - hör uns, er -
 O Je - su Chri - ste, Son of God, O hear us, O hear us, O

O Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, er - hör uns, lie - - -
 O Je - su Chri - ste, Son of God, O hear us, us, we - - -

O Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, er - hör uns, er - hör uns, er - hör uns, er -
 O Je - su Chri - ste, Son of God, O hear us, O hear us, O hear us, O

O Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, er - hör uns, er - hör uns, er - hör uns,
 O Je - su Chri - ste, Son of God, O hear us, O hear us, O hear us, O

6 #

125 127

lie - be - re thee, du Got - tes - lamm,
 we be - ch thee, O thou Lamb of God,

ber be - seech thee, du Got - tes - lamm, das -
 be - seech thee, O thou Lamb of God, that

lie - ber Her - re Gott,
 we be - seech thee, Lord.

ber Her - re Gott,
 be - seech thee, Lord.

hör uns, lie - ber Her - re Gott,
 hear us, we be - seech thee, Lord.

lie - ber Her - re Gott,
 we be - seech thee, Lord.

7 5 #

140 142 144

O, O, O, du Got-tes-lamm, das der Welt Sün-de
 O, O, O, thou Lamb of God that tak-est our sins a-

du Got-tes-lamm, das der Welt Sün-de
 thou Lamb of God that tak-est our sins a-

uns, prayers. ver-
 prayers. Now

uns, prayers.

uns, prayers.

140 142 144

145 147

trägt
 we

Chri-ste, er-hö-re uns,
 hear us, O Chri-ste,

Chri-ste, er-hö-re uns,
 hear us, O Chri-ste,

gra-
 ste-ten Fried! Ky-ri-
 Lord, thy peace.

ver-leih uns ste-ten Fried! Ky-ri-
 Now grant us, Lord, thy peace.

ver-leih uns ste-ten Fried! Ky-ri-e e-e-
 Now grant us, Lord, thy peace.

ver-leih uns ste-ten Fried! Ky-ri-
 Now grant us, Lord, thy peace.

145 147

149 151

Chri - ste e - le - - i - son,

Chri - ste e - le - - i - son,

e e - le - i - son,

e e - le - i - son,

le - - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

e e - le - - i - son,

149 151

6 7 6 # 6 5

152 154

e e i - son! A - - men, A - - - men,

i - son! A - - men, A - - - men,

e - le son! A - - men, A - - men, A - - men, A -

Ky - ri - e e - le - i - son! A - - men, A - - men, A - - men, A - - - men,

Ky - ri - e e - le - i - son! A - - men, A - - - men, Ky - ri - e e -

Ky - ri - e e - le - i - son! A - - men, A - - men, Ky - ri - e e - le - i - son,

152 154

b

Ky - ri - e e - le - i - son, A - - men, A - men, A - men,
 Ky - ri - e e - le - i - son, A - - men, A - men, A - men,
 men, A - - men, A - men, A - - men, A - men, A - men, Ky - ri - e e - le - i -
 A - - men, A - - - men, A - - men, A - men, Ky - ri - e e -
 le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son,
 A - - men, A - men, A - - men, A - men, Ky - ri - e e - le

Ky - ri i - son, A - - men, A - men.
 i - son, A - - men, A - men.
 e - le i - son, A - - - men, A - men, A - - men.
 le - - i - son, A - men, A - men, A - - men.
 A - - - men, A - - - men, A - men, A - - - men.
 A - - - men, A - - - men, A - men, A - - men.

